

**HAZARAGI**  
INTRODUCTORY MATERIAL

ENGLISH	HAZARAGI	HAZARAGI PHONETIC
I am an American and I need your help, but I do not speak your language. I'll point to the question in your language and you can point to the answer in your language.	من یک امریکائی هستم و به کمک شما ضرورت دارم و لاتن به هزارگی صحبت کرده نمیتوانم. من به سوال اشاره میکنم و تو بزیان خود برایم جواب بگوئید.	mah yak ahm-ree-KAW-ee ahs-TOOM wah bah koo-MACK shoo-MOO zah-roh-RAHT dah-ROOM wah lah-keh bah ahz-rah-GHEE yawt koo-nah-noom NAH-dah-ROOM. mah bah sah-WALL ahz-toor-rah MO-noom wah TOO HAHM da ahz-rah-GHEE ja-WAWB boo-GOOY.

## COMMUNICATION

ENGLISH	HAZARAGI	HAZARAGI PHONETIC
Will you help me?	آیا به من کمک میکنی؟	AW-yaw TOO mah RAH koo-MACK MOO-koo-nee?
Is there someone that speaks English?	آیا کسی در اینجا بزیان انگلیسی صحبت میکند؟	AW-yaw EEN-jah KAH-seh een-GLEE-see yawd dah-RAH?
Are they willing to help me?	آیا آنها مرا کمک خواهند کرد؟	AW-yaw woo-NAW mah rah koo-MACK MOO-koo-nahn?
Can they come here?	آیا آنها به اینجا آمده میتوانند؟	AW-yaw woo-NAW EEN-jah AW-mah-dah MEET-ah-nahn?
I must go now, but I want to thank you for your help.	من حالا با ید بروم ولی از کمک شما بسیار تشکر میکنم.	mah AW-leh ba-YAHD hah-rah-KAHT koo-NOOM LAW-ken mah ahz TOO zee-YAWD tah-shah-KOOR moo-koo-NOOM ahz koo-MACK TOO.
My government will repay you for your kindness.	دولت من بخاطر کمک تو به من برایت پول خواهد داد.	dow-LAHT-eh ahz mah BAH-reh TOO pah-ee-SAH MEED-yah ahz koo-MACK TOO.
I greatly appreciate your assistance.	من از کمک شما بسیار زیاد تشکر میکنم.	mah ahz TOO zee-YAWD tah-shah-KOOR moo-koo-NOOM ahz koo-MACK TOO.

## BASIC NEEDS

ENGLISH	HAZARAGI	HAZARAGI PHONETIC
May I have some water?	لطفاً برایم یک مقدار اب بدھید؟	loot-FAHN mah rah YAHK KAH-meh AH-oh bee-dee?
May I have some food?	لطفاً برایم یک مقدار غذا و نان بدھید؟	loot-FAHN mah rah YAHK KAH-meh nawn bee-dee?
I am injured. Is there someone that can help me?	من زخمی شده ام آیا اینجا کسی هست که مرا کمک کند؟	mah ZAKH-mee shoo-DOOM aw-YAW EEN-jah KAH-seh HAHS-tah KEH mah rah koo-MACK KOO-nah?
Do you have any bandages?	آیا یک مقدار تکه زخم دارید؟	AW-yaw TOO tee-KAH BAH-reh ZAH-khehm DAH-ree?
Can you contact someone to help me?	آیا کسی را برای کمک به من طلب کرده میتوانی؟	AW-yaw TOO KAH-seh rah ball-DEH koo-MACK-eh mah ta-LAHB kah DAH MEE-tah-nee?
Where is the latrine?	کناراب یا مستراح در کجا است؟	keh-naw-RAWB/ MOOSE-tah-raw dah KOO-jah AHS-tah?
I am very tired. Is there a place I can sleep?	من بسیار خسته و ذله شده ام آیا کدام جائی برای خوابیدن و استراحت است؟	mah bess-YAWR zee-YAWD ZILL-lah ahs-TOOM. aw-YAW EEN-jah BAH-reh COW koo-DAWM JAH-ee AHS-tah?
May I have a blanket, or more clothing?	آیا لطفاً مرا یک لحاف و یک مقدار لباس داده میتوانید؟	loot-FAHN mah rah YAHK lee-YAWF daw-DAH MEE-tah-nee? YAW kaw-LAW-eh dee-gam?

TRAVEL

ENGLISH	HAZARAGI	HAZARAGI PHONETIC
Can you show me my location on a map?	آیا موقعیت مکان مرا در روی نقشه نشان داده میتوانی؟	AW-yaw TOO JAH-ee mah rah DAH roy NOCK-shah neh-SHAWN dah-DAH MEE-tah-nee?
Can you send word that I am alive?	آیا خبر بردہ میتوانی کہ من زنده ہستم؟	AW-yaw TOO aw-WALL BOOR-dah MEE-tah-nee keh mah ZEN-dah ahs-TOOM?
How far is it to friendly territory?	منطقہ قوای دوست چقدر از اینجا دور است؟	koo-WAW-eh dohst waw hahm-CAR cheh-KAH dooor AHS-tah?
Can you take me there?	آیا تو مرا به انجا بردہ میتوانی؟	AW-yaw TOO mah rah OON-jah BOOR-dah MEE-tah-nee?
If you cannot take me, will you give me directions?	اگر مرا به انجا بردہ نمیتوانی آیا راه آنجاہ را برایم نشان داده میتوانی؟	AH-gah mah rah BOOR-dah nah- MEE-tah-nee, AW-yaw RAW rah neh-SHAWN DAH-dah MEE-tah-nee mah rah?
Is it safe to travel now?	آیا حالا برای سفر وقت مناسب و بیخطر است؟	AW-yaw AW-leh bah-REH SAH-far BEH-khah-tahr AHS-tah?
Which way do you advise me to travel?	مرا مشورہ بدھید کہ از کدام راه سفر کنم؟	mah rah boo-GOOY keh ahz koo-DAWM RAW SAH-far koo-NOOM?
How can I travel?	من به چی طریق سفر کرده میتوانم؟	mah cheh KEH-sehm SAH-fahr koo-NOOM?
Automobile	موتر	MOW-tahr / Jeep
Train	-	-
Boat	قایق	KISH-tee
Cart/Wagon	کادی	GAW-dee
Pack Animal	حیوان بارکش	hai-wawn raw-KAHS
On Foot	پائی پیادہ	PAH-ee-peh-dah

UNFRIENDLIES

ENGLISH	HAZARAGI	HAZARAGI PHONETIC
What type of troops are in the area?	چی قوای نظامی در این منطقہ حضور دارد؟	CHEE KEH-sehm ahs-kah-RAW dah ee mahn-tah-KAH AHS-tah?
Are they army troops?	آیا آنها قوای عسکری هستند؟	AW-yaw oo-NAW AHS-kar AHS-tah?
Are they militia?	آیا آنها افراد مسلح هستند؟	AW-yaw oo-NAW nah-FAHR-ee neh-zaw-MEE AHS-tah?
Have you noticed any increase of troops or patrolling?	آیا متوجه ازدیاد قوای نظامی یا فعالیت های نظامی در این مناطق شده ای؟	AW-yaw TOO dee-DEE keh ahs-kah-RAW zee-YAWD SHOO-dah BAH-shah, yaw zee-YAWD PAH-ee-rah BOO-koo-nahn?
When do they patrol?	آنها در چی اوقات پیره میکنند؟	oo-NAW CHEE wahk-TAW PAH-ee-rah MOO-koo-nahn?
Are you aware of others like me?	آیا دیگر افرادی مانند مرا دیده ای؟	AW-yaw TOO DEE-gah nah-fah-RAW-ee MESS-leh mah rah deh-dah bah-SHEE?
Can you take me to them?	آیا مرا به نزد آنها بردہ میتوانی؟	AW-yaw mah rah PESH-eh ah-zoo-NAW BOOR-dah MEE-tah-nee?

VOCABULARY		
ENGLISH	HAZARAGI	HAZARAGI PHONETIC
Hello	سلام	sah-LAHM
Goodbye	خدا حافظ	BAW MAW-neh kho-DAW
Thank You	تشکر	tah-shah-KOOR
Please	لطفاً	loot-FAHN
Ammunition	مهمات	moo-hee-MAWT
Armed Vehicle	موتر نظامی	mo-TAHR-eh JAHN-gee
Checkpoint	پورسندہ	POE-tah
Day	روز	rose
Danger	خطر	khab-TAHR
Desert	دشت	dasht
East	شرقی	tah-rah-feh SHARK
Evening	شام \ عصر	shawm / SHAH-oo
Food	نان	Nahn
Good	خوب	khoob
Bad	بد	babd
Here	اینجا	EEN-jah
Hour	ساعت	sawt
Kilometer	کیلومتر	kee-LO-meh-tehr
Knife	چاقو	CHALK-oo
Leader	رهبر	RAH-hbar
Medicine	دوا	dah-WAW

ENGLISH	HAZARAGI	HAZARAGI PHONETIC
Men	مردان	mahrд
Women	زنان	zahn
Minute	دقیقه	dah-KAH
Morning	صبح	soab
Mountain	کوه	koh
Night	شب	beh-GAW
North	شمال	tah-rah-seh shah-MAWL
Pass	عبور	rawf-TOO
Pistol	تفنگچه	toe-fahng-CHAH
River	دریا	dahr-YAW
Road	سرک	sah-RAHK
Shelter	پناکاه	PAH-naw-gaw
South	جنوب	tah-rah-feh jew-NOOB
There	آنجا	OON-jah
Valley	دره	dah-RAH
Village	قریه	coal
Water	آب	AH-oh
Weapon	اسلحة	ahs-leh-HAH
West	غرب	tah-rah-feh GHAHRB
Yes	بلی	bah-LEH (formal)
No	نه	nah

ENGLISH	HAZARAGI	HAZARAGI PHONETIC
1	یک	yahk
2	دو	doo
3	سه	seh
4	چهار	char
5	پنج	panj
6	شش	shash
7	هفت	off
8	هشت	asht
9	نو	no
10	ده	dah
20	بیست	beast
30	سی	see
40	چهل	chel
50	پنجاه	PEEN-jaw
60	شصت	shast
70	هفتاد	off-TAWD
80	هشتاد	ash-TAWD
90	نود	nah-WAHD
100	صد	sahd
500	پنجصد	panj sahd
1000	هزار	hah-zawr